



HEALTH ORIENTEERING

A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

人们在医院的权利和义务

住院生活的特点是生活节奏根据管理需要来安排，每个科部是不同。

可以向医疗护理人员咨询信息和说明。

亲属和看望者可以按照各部门规定的时间进入病房，但要避免人员过多。

请住院的病人和看望者必须遵守所在部门的规定。

通常，医院设有社会救济服务，宗教协助和其他服务，部分由志愿者协会提供协助，病人可以从工作人员那里获得这些服务信息，或者从医院公关办公室获得。

人们在医院里有以下权利...

- 得到专业的医疗帮助和护理，不受任何歧视，人格尊严，自己的文化，以及自己的政治和宗教观点得到尊重；
- 根据有关隐私的法律规定使用自己的姓名；
- 认识医务人员以及他们的资格；
- 从医疗护理机构获得有关服务和服务程序的有关信息；
- 获得完整、清楚和易理解的有关疾病诊断，它的预后，和治疗计划的信息；
- 在出院的时候，收到清楚的病历报告，其中包括以便持续治疗的所有信息；
- 在进行手术、特殊诊断或者治疗程序之前，收到全部需要的信息，以表达被告知后同意书。只有在紧急的情况下以及病人无理解能力时，由医务人员根据诊断评估和判断因素作出决定；
- 以书面形式并自己负责的情况下，拒绝医生建议的治疗、手术或者医疗处理；
- 如果需要，获得医院住院证明，以及在出院时获得一份病历卡复印件；
- 如果有试验用药，实验治疗等情况，必须得到准确的咨询；
- 关于他们的疾病或任何其他的信息得到保密；
- 进行他们的宗教活动，或者选择与宗教领导会面；
- 如果病人年龄超过65，在住院期间可以有一人持续陪伴；
- 在有家人或其他亲人等在场陪伴，以安静祥和的心态尊严地死亡。



Azienda Ospedaliera
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione
Lombardia



HEALTH ORIENTEERING

A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

人们在医院的权利和义务

- 可以到医院公共关系办公室(URP) 表达他们的意见或建议。

人们在医院里有以下义务:

- 要对自己行为负责，理解并尊重在场人员的权利；
- 尊重医务人员，相互信任；
- 尊重全部的环境、设备和医院里的用具，要知道这些都是大家的，也是每个人的财产；
- 避免可能烦扰其他病人或给其他病人造成不安的任何行为(喧闹，开灯，将手机铃声音量调太高，不恰当着装等。)；
- 注意抽烟禁令，根据1975年11月11日584号法律第7条，以及修订法2001年12月28日448号第20章第52条款的规定。冒犯者将会得到行政处分；
- 尊重医院组织管理、规定和时间安排；
- 在住院期间，在没有得到允许的情况下，不得离开科部或医院。

产科保护

怀孕的妇女有以下权利:

- 受到人格和隐私权的尊重；
- 如果是无居留许可的移民，直到分娩六个月之内，不可以被驱逐出境；居留许可证可以到有关的警察局办理，办理时需提交怀孕和预产期证明；
- 尊重自己的文化，应该把分娩理解成一种自然现象，而不是病态；
- 在医院的条件和医疗状况允许的情况下，产妇可以选择接受最新的分娩技术；
- 根据现行规定免费进行预计的检查；
- 在分娩时以及在接下来的一段时间，可以让至少一个她信任的人在场陪伴；
- 即使年纪小于十二岁也可以看望她的孩子；
- 让新生儿与她呆在一起方便喂奶，以及培养接下来的母子/女关系；



Azienda Ospedaliera
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione
Lombardia



HEALTH ORIENTEERING

A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

人们在医院的权利和义务

... 以及根据意大利法律

- 得到有关她的权利，以及选择利用当地的服务和家庭协助协会方面的咨询；
- 认定婴儿，在3天之内在婴儿诞生所在医院办理，或10天之内到婴儿出生的城市或在母亲户口所在城市办理认定婴儿(法律127/97)；特别是，如果母亲的年纪小于16岁，认定婴儿时间推迟到她满16岁，并且在此期间监督监护人的法官将为孩子暂时指定一个监护人(如果没有超过16岁的父亲)；
- 不认定婴儿，声明她不想将名字写在婴儿出生证上，也不想被告知随后的其他的程序；
- 在法律(法律194/78)规定的期限内可以自愿中止怀孕；对未成年人，必须获得行使父母权利的人或监护人的许可。在特殊情况下，由监督监护人的法官授权；
- 所有做出的选择应该得到专业机密的保护(法律184/83)。

住院的小孩有以下权利:

- 根据组织管理的需要，让父母至少有一个在场探望；
- 室内有学习，社会活动，和玩耍的空间；
- 在住院被延长时，与学校保持联系；
- 如果行使监护权的人拒绝同意诊断、治疗或未成年人生活需要的福利，在未成年人法院法官的干涉下得到保护；
- 如果在出生时没有被及时认定，可以立即进行收养可能的所有程序；
- 如果是严重疾病的非法移民，有权向未成年人法院申请，在一个家人的陪同下在意大利境内停留一段时间；
- 如果有困难，通过协助计划获得帮助。



Azienda Ospedaliera
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione
Lombardia

Traduzione in cinese a cura di Chance Società Cooperativa
Como - chancecomo@libero.it